

SIEMENS

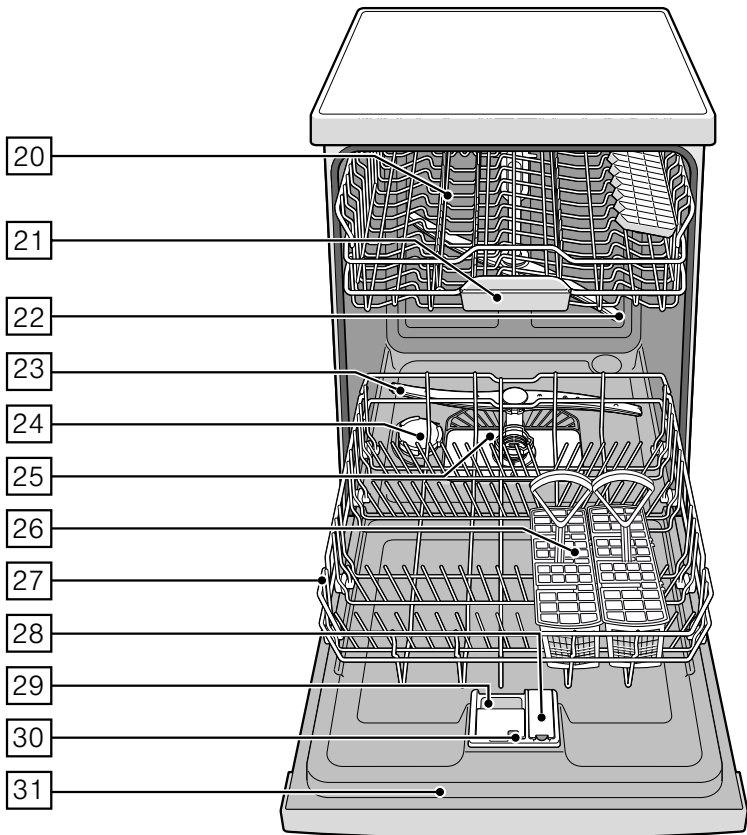
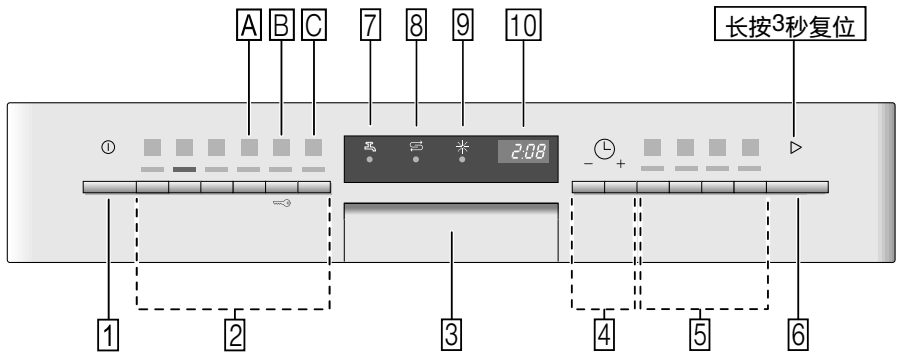
全自动型洗碗机

SJ235B00JC/SJ235B01JC/SJ235I00JC/SJ235I01JC
SJ235W00JC/SJ235W01JC/SJ236I00JC/SJ236I01JC














siemens-home.bsh-group.com/welcome

zh 使用说明书

Register
your
product
online



目录

 使用范围	4	 洗涤剂	15
 安全注意事项	4	填充洗涤剂	15
启用本机前	4	多功能洗涤剂	16
运输	4	 洗涤程序一览表	17
安装	5	洗涤程序选择	17
日常使用	5	测试机构的注意事项	18
损坏	5	 增值功能	18
旧机器处理	5	加速省时	18
门锁	6	轻载模式	18
按键锁	7	加强除菌	18
 环境保护	7	下层强洗	18
包装处理	7	加强烘干	18
旧机器处理	7	加强漂洗	18
 了解您的洗碗机	8	 操作洗碗机	19
控制面板	8	洗涤程序数据	19
显示屏菜单	8	水浊度传感器	19
洗碗机内部	9	开机	19
 水软化系统 / 软化盐	10	显示剩余的程序运行时间	19
水硬度表	10	预约功能	19
设定	10	程序结束	19
软化盐的使用	10	洗涤程序结束后自动关机	19
使用含盐的多功能洗碗块时	11	关机	20
关闭软化盐不足指示灯 / 水软化系统 ..	11	暂停洗涤程序	20
 漂洗剂	11	终止洗涤程序 (复位)	20
设定漂洗剂配量	12	变更已选的洗涤程序	20
关掉漂洗剂不足指示灯	12	加强烘干	20
 餐具	12	 清洁和维护	21
不适合用洗碗机洗	12	洗碗机的整体状况	21
玻璃制品和其他器皿被破坏	12	软化盐和漂洗剂	21
餐具的摆放	12	滤网	21
上层碗篮示意图	13	冲刷臂	22
下层碗篮示意图	13	 如何处理异常现象或故障?	23
多功能餐具篮	14	排水泵	23
叠架	14	异常自检表	24
折叠式置盘架	14		
餐具的取出	14		



客户服务 30



安装和接通 30

产品装箱清单	30
安全注意事项	30
运输	30
技术参数	31
执行标准	31
安装洗碗机	31
排水连接	31
自来水连接	31
电气连接	32
拆卸洗碗机	32
搬运洗碗机	32
防冻保护	32



使用范围

- 本机器适于在私人家庭及非商业环境中使用。
- 洗碗机只能在家中使用，且只能将它用来洗涤家用餐具。
- 本机器最高可在海拔 4000 米使用。



安全注意事项

凡年满 8 岁的孩童，身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，必须在负责其安全人员的监督下或了解设备安全及相关危险的人员指导下才可使用本洗碗机。

请勿让孩童将本机当成玩具玩耍。8 岁以上的孩童除非在监督下，否则不得进行清洁及维护的工作。

请确保 8 岁以下的孩童远离本机及其电源线。

启用本机前

请仔细阅读使用及安装说明书！说明书内有关于本机安装、使用以及维护的重要信息。

请妥善保管所有资料以备日后查阅或提供给日后的使用者。

您可在我们的网页免费下载使用说明书。相关网址资料请参阅本说明书的背面所示。

运输

1. 请立即检查包装及洗碗机是否在运送途中受到损坏。若发现洗碗机已有损坏现象，请勿强行使用。请咨询供应商。
2. 请妥善处理包装材料。
3. 请勿让孩童玩耍包装材料和其零件。折叠的纸箱和塑料薄膜可能会有导致窒息的危险。

安装

- 请注意，请勿随意触及安装好的洗碗机背面（因表面发热装有触摸保护）。
- 请您按照安装说明书进行本机的安装及接通。
- 安装时，请您务必切断洗碗机的电源。
- 请确保家中所安装的电气接地系统已按规定安装。
- 电气连接的条件应与电器铭牌 [31] 上所标示的说明一致。
- 本机的电源线若受损，请务必使用专门的电源线进行更换。
为防止发生危险，仅可向客户服务购买。
- 若将洗碗机安装在高橱柜中，请务必将高橱柜按规定固定好。
- 若将洗碗机安装在其他家用电器的上方或下方，请遵照各个欲与洗碗机组合安装家电的安装说明书进行安装。
- 为了确保各个组合安装家电的使用安全性，请您在安装时也遵照洗碗机的安装说明书。
- 若无相关信息或安装说明书上无相关的注意事项，请您咨询家电的生产厂商，以便确保可以将洗碗机安装在这台家电的上方或下方。
- 若您无法从生产厂商获得相关的信息，请勿将洗碗机安装在这台家电的上方或下方。
- 若将微波炉安装在洗碗机的上方，微波炉可能发生损坏。
- 若安装下嵌式或嵌入式洗碗机，仅可安装在以螺丝固定于相邻橱柜上的工作台面下方，以确保机器的稳定性。
- 请勿将本机安装在热源附近（暖气设备、蓄热器、锅炉或其他产生热能的设备），也请勿将其安装于灶具的下方。
- 安装本机后，插头必须能随手触及。参见电气连接章节
- 部分机型
进水接口的塑料外壳里有一个电磁阀，其连接线在供水管里面。请勿剪断该软管，勿将塑料外壳浸入水中。

日常使用

请注意洗涤剂 and 漂洗剂产品包装上的安全和使用注意事项。

损坏

- 仅限专业技术人员进行维修和介入操作。务必将本机与电源断开。拔出电源插头或关闭保险装置。关上水龙头。
- 若发生损坏的情况，特别是控制面板（裂痕、破洞、按键脱落）或者机器门功能异常时，请勿继续使用。拔出电源插头或关闭保险装置。关上水龙头，并联系客服服务。

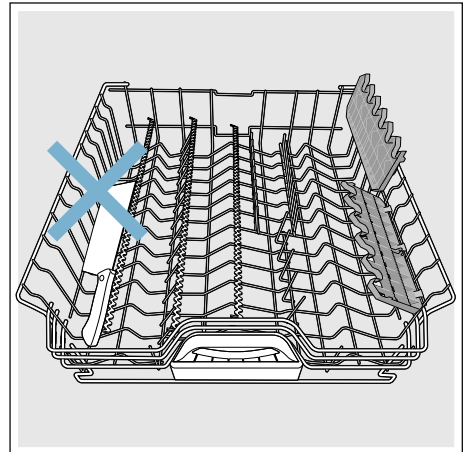
旧机器处理

1. 请立即处理废弃的机器，使其无法再继续使用，以防止事故的发生。
2. 请您将旧机器按有关规定处理。

警告

受伤的危險！

- 洗碗机仅限在餐具摆放和取出时短暂打开，以免因绊倒而造成受伤。
- 请务必将刀具和其他尖锐物品的尖锐处朝下放置于多功能餐具篮内。
- 请勿将刀具的刃口直接接触碗篮。



- 请勿攀坐或站立在开启的机器门上。
- 请注意，勿在独立式洗碗机的碗篮内放置过多的餐具。
- 若洗碗机无法安装在墙角并靠近侧边墙壁，基于安全因素，门铰链必须另外以盖板覆盖住（防止受伤危险）。

警告

发生爆炸的危险！

请勿在洗碗机中使用任何溶剂，有发生爆炸的危险。

警告

烫伤的危险！

在程序运行期间打开机器门时，请小心，可能会有热水从机器中溅出而造成烫伤的危险。

警告

对孩童有危险！

- 若有童锁，请使用。详细的说明在“童锁”章节中。
- 请孩童远离包装材料。如果儿童玩耍洗碗机的包装塑料袋、薄膜或者其它包装部件，有把自己缠住或者把头部套住而发生窒息的危险。
- 请勿让孩童玩弄或操作洗碗机。
- 请让孩童远离洗涤剂 and 漂洗剂。这些洗涤剂可能会造成口腔、喉咙以及眼睛灼伤或窒息。
- 使孩童远离开着门的洗碗机。洗碗机中可能有被孩童误吞的小零件，机内的水非饮用水，可能还有残留的洗涤剂。
- 请注意，勿让孩童将手伸到洗涤剂助溶槽 [21] 中。孩童手指可能会被缝隙夹住。
- 若洗碗机安装于高橱柜，在打开或关上机器门时，请留意洗碗机机器门及橱柜门不会夹住或压住孩童。
- 孩童有可能会被锁在洗碗机内（因而窒息危险）或发生其他危险的情况。因此，报废的旧机应依下列方式处理：拔除电源插头，然后剪断并丢弃电源线。破坏机器门锁，让机器门无法关上。

童锁（门锁）

童锁保护儿童免受洗碗机可能产生的危险。

警告

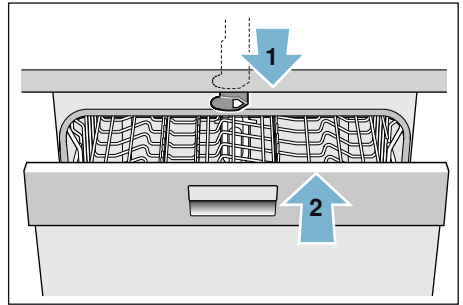
窒息危险！

儿童可能被锁在洗碗机中并窒息。在离开洗碗机时请您确保完全关闭机器门。

请按照以下方法激活儿童锁（机器门锁住装置）：

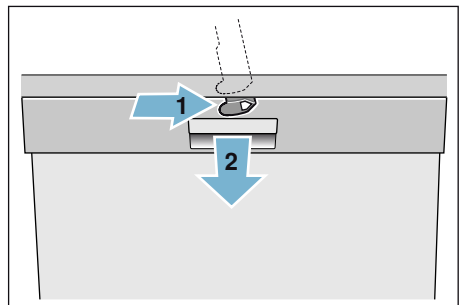
1. 向外拔出儿童锁的舌状部分 (1)。
2. 关门 (2)。

儿童锁已激活。



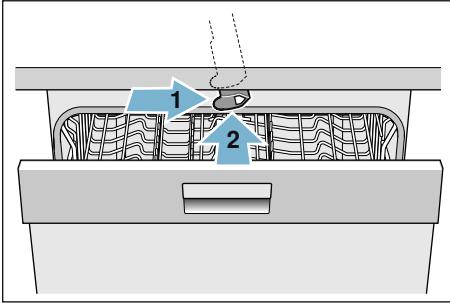
按以下方法打开激活了的儿童锁（机器门锁住装置）的门：

1. 将儿童锁的舌状部分向右压 (1)。
2. 开门 (2)。



请按以下方法禁用儿童锁（机器门锁住装置）：



1. 将儿童锁的舌状部分向右压 (1)。
 2. 将儿童锁的舌状部分向后推 (2)。
- 儿童锁已禁用。




童锁（按键锁）



防止洗碗机的洗涤程序意外被取消（例如因孩童不当操作所导致）。

启用按键锁：

1. 启动所需的洗涤程序。
 2. 按住按键  约 4 秒钟。
- 显示器视窗将显示 。

按键锁已启用。

程序运行期间按下任意按键时，显示器视窗将显示 。此时无法取消洗涤程序（重置）。

如需 **停用** 按键锁，请按住按键  约 4 秒钟，直到显示器视窗  熄灭。

程序结束时，按键锁将自动解除。发生停电时，按键锁仍将处在锁定状态。每当启动新的洗涤程序，按键锁必须重新激活。

环境保护

新机的包装和旧机本身皆含有一些有用的原料，可回收再利用。

请分类处理各部件。

关于有效的回收处理方法，请咨询专业经销商或有关当地政府部门。

包装处理

本机所有的塑料部件皆有国际标准的标示符号（例如，“PS”表示聚苯乙烯塑料）。因此，处理旧机时，这些塑料包装可加以分类丢弃，以利资源回收。

请注意“运输”章节中相关的安全注意事项。

旧机器处理

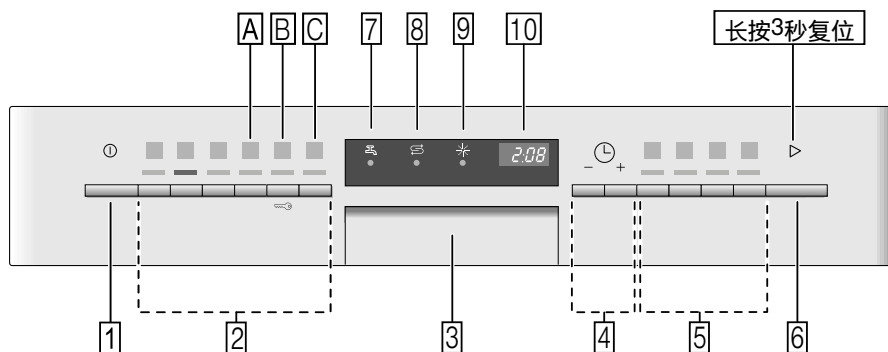
请注意“旧机器处理”章节中相关的安全注意事项。



本机器已经根据欧盟有关废弃电气和电子设备的法令 2012/19/EU（waste electrical and electronic equipment – WEEE）进行了标记。该指令明确规定欧盟合法回收及再利用旧设备的范围。

了解您的洗碗机

控制面板



- 1 电源开关
- 2 主程序选择按键 *
- 3 开门把手
- 4 预约功能
- 5 增值功能 *
- 6 开始键
- 7 “检查进水管”指示灯
- 8 软化盐不足指示灯
- 9 漂洗剂不足指示灯
- 10 显示屏

主程序区的最后 3 个按键（从左向右的顺序）为 [A]、[B] 和 [C] 按键，位置如上图所示。

您可以通过按键 [A]、[B] 和 [C] 更改一些设置（如软化盐的添加量、漂洗剂剂量等）。

* 功能数量及内容视您的洗碗机型号而定

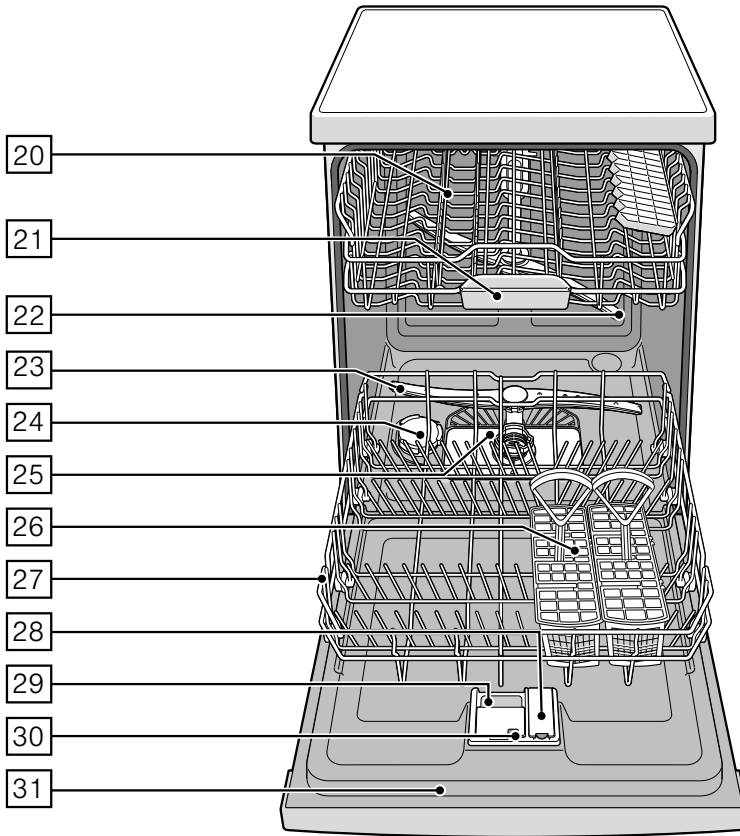
显示屏菜单

详细的功能设置请参阅相关的章节。

H 水硬度 *H:00 - H:07*
d 强烘干 *d:00 - d:01*
r 漂洗剂 *r:00 - r:06*
R 热水 *R:00 - R:01**
P 自动断电 *P:00 - P:02*

* 视您的洗碗机机型而定

洗碗机内部



- 20 上层碗篮
- 21 洗涤剂助溶槽 / 上碗篮拉手
- 22 上冲刷臂
- 23 下冲刷臂
- 24 软化盐槽
- 25 滤网
- 26 多功能餐具篮
- 27 下层碗篮
- 28 漂洗剂槽
- 29 洗涤剂槽
- 30 洗涤剂槽锁紧销

- 31 电器铭牌

水软化系统 / 软化盐

为了达到最佳的洗涤效果，洗碗机必须使用软水，即石灰含量低的水，否则餐具及容器内会留下白色石灰质。

超过一定硬度的自来水必须软化，也就是要除去石灰质，才能在洗碗机里使用。本洗碗机的水软化系统会将软化盐加入自来水中做软水处理。

设定值及所需的盐量，视自来水的硬度而定（参见如下水硬度表）。

水硬度表

水硬度值 °dH	硬度范围	mmol/l (毫摩尔/ 公升硬度)	机器上的 设定值
0-6	软	0-1.1	H:00
7-8	软	1.2-1.4	H:01
9-10	中度	1.5-1.8	H:02
11-12	中度	1.9-2.1	H:03
13-16	中度	2.2-2.9	H:04
17-21	硬	3.0-3.7	H:05
22-30	硬	3.8-5.4	H:06
31-50	硬	5.5-8.9	H:07

设定

软化盐的添加量的设定范围为 H:00 到 H:07。

设定值为 H:00 时，则不需要加软化盐。

1. 请先了解自来水硬度，可以向当地自来水公司询问。
2. 再根据下列水硬度表查取相应设定的数值。
3. 关上机器门。
4. 打开电源开关 [1]。

5. 请按下按键 [A] 不放并同时按下开始键 [6] 直到显示屏 [10] 显示 H:0... 为止。
6. 两个按键都放开。
按键 [A] 的显示屏闪烁，显示屏 [10] 显示出厂前预设的调节值 H:04。

请根据下列步骤变更调节值：

1. 按下按键 [C]。
此按键每按一次设定值会调高一级，跳到 H:07，会再跳回到 H:00（关）。
2. 按下开始键 [6]。
新的调节值已由机器存储。

软化盐的使用

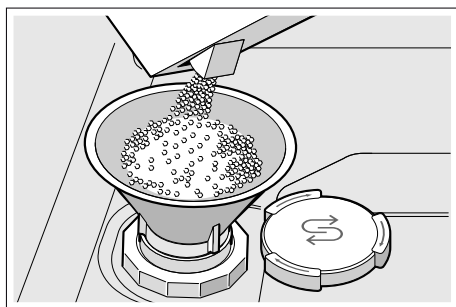
一旦控制面板上的软化盐指示灯 [8] 亮起，就需要添加软化盐。加盐时，一定要在启动机器前的时刻进行。这样溢流的盐溶液将立即被冲走，不会造成洗碗机内部的腐蚀。

注意！

请您绝对不要将洗涤剂注入软化盐槽中，否则会破坏水软化系统。

填充软化盐请根据如下的步骤：

1. 请打开软化盐槽的旋开盖 [24]。
2. 请将盐槽装满水（只有首次启动时才需要这样做）。
3. 请填充软化盐（不可使用食用盐或片剂）直到软化盐槽装满为止。
水在盐的作用下将排放流出。



使用含盐的多功能洗碗块时

若使用含盐的多功能洗碗块，在水硬度低于 21° dH (37° fH、26° Clarke、3.7 mmol/l) 的水，通常可不使用软化盐。若水硬度超过 21° dH，则必须使用软化盐。

关闭软化盐不足指示灯 / 水软化系统

如果想把软化盐不足指示灯 [8] 关掉 (例如在使用含盐的多功能洗碗块时)，可以关掉此功能。

- 此时请依“设定水软化系统”的说明进行并把数值设定为 H:00。
设定完后水软化系统和软化盐不足指示灯功能就关掉了。

注意！

请勿将洗涤剂填充至软化盐槽内。否则将损坏水软化系统。

漂洗剂

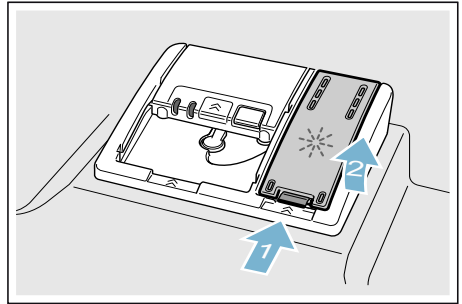
当控制面板上的漂洗剂不足指示灯 [9] 亮起，代表剩余的漂洗剂仍足够 1 - 2 次的洗涤程序。此时应该要填充漂洗剂。

为避免餐具残留水渍以及让玻璃杯达到光亮的效果，使用洗碗机时请填写漂洗剂。仅限使用家用洗碗机专用的漂洗剂。

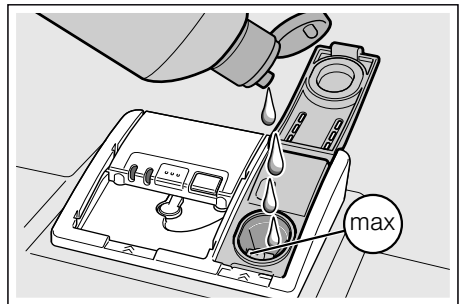
含漂洗剂的合成洗碗块，仅可用于水硬度低于 21° dH (37° fH、26° Clarke、3.7 mmol/l) 的自来水。若水硬度超过 21° dH，则必须使用软化盐。

添加漂洗剂请按照下列步骤：

1. 请打开漂洗剂槽 [28]；按下并拉起盒盖上的锁片。



2. 小心倒入漂洗剂，直到“最多”(max.) 的标记为止。



3. 把盖子关上，发出咔嚓声。
4. 需要时，用抹布把溢流出来的漂洗剂擦掉，如此可以避免下次洗碗时过量泡沫的产生。

设定漂洗剂配量

漂洗剂的配量设定范围从 $r:00$ 到 $r:06$ 。为了得到比较佳的烘干效果，请将漂洗剂配量调节到 $r:05$ 。

出厂时预设值为 $r:05$ 。

只有在餐具出现条痕（调低）或水痕（调高）时，才需要调节漂洗剂配量。

1. 关上机器门。
2. 打开电源开关 $\square 1$ 。
3. 请按下按键 $\square A$ 不放并同时按下 $\square 6$ 直到显示屏 $\square 10$ 显示 $H:0...$ 为止。
4. 两个按键都放开。
按键 $\square A$ 的显示灯闪烁，显示屏 $\square 10$ 会显示出厂前预设的调节值 $H:04$ 。
5. 按下按键 $\square A$ 连续几次，一直到显示屏 $\square 10$ 显示 $r:05$ 为止。

依如下步骤更改调节值：

1. 按下按键 $\square C$ 。
此按键每按一次设定值会跳高一级，跳到 $r:06$ 值以后，会再跳回 $r:00$ （关）。
2. 按下开始键 $\square 6$ 。
机器会存储最新的设定值。

关掉漂洗剂不足指示灯

如果想把漂洗剂不足指示灯 $\square 9$ 关掉（例如在使用含漂洗剂的多功能洗碗块时）可以关掉此功能。

此时请根据“设定漂洗剂配量”的说明进行并把数值设置为 $r:00$ 。

这样漂洗剂不足显示灯 $\square 9$ 就关掉了。

餐具

不适合用洗碗机洗

- 木制餐具和碗碟；
- 易破损，带有花饰玻璃杯、工艺品和古董餐具，这类具有花饰的餐具不适合用洗碗机洗；
- 不耐热的塑料制品；
- 铜制或锡制器皿；
- 餐具表面带有烟灰、蜡、润滑脂或颜料等污垢的。

釉面花饰、铝制和银制器皿在洗涤过程中可能会变色或褪色，某些玻璃类（例如：水晶玻璃制品）经多次洗涤后，也可能会变得不透明。

玻璃制品和其他器皿被破坏

可能的原因：

- 玻璃的类型或者制造工艺。
- 洗涤剂的化学成分。
- 洗涤程序的水温。

我们推荐：

- 仅限使用制造商标明为可用洗碗机洗涤的玻璃杯及瓷器。
- 使用标识为柔和的、对餐具无损坏的洗涤剂。
- 洗涤程序结束后，玻璃制品和刀叉应尽快从洗碗机中取出。

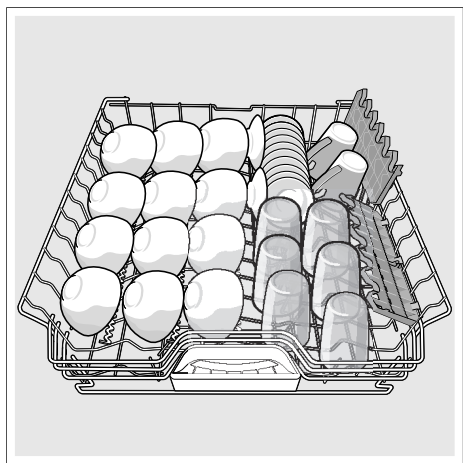
餐具的摆放

1. 请将餐具上大块的残留食物清除。无须预冲洗餐具。
2. 餐具摆放方式
 - 安全放置，避免翻倒。
 - 所有餐具的开口朝下。
 - 弧面或凹陷处可倾斜放置，以利于水可以迅速流出。
 - 切勿妨碍上冲刷臂 $\square 22$ 和下冲刷臂 $\square 23$ 的旋转。

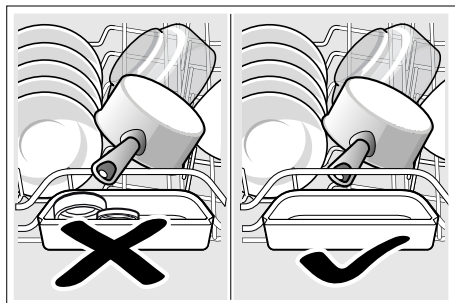
小型餐具具有掉出碗篮的可能性，不可使用洗碗机洗涤。

上层碗篮示意图

米饭碗、面碗、醋碟、马克杯和玻璃杯等餐具的摆放 [20]。



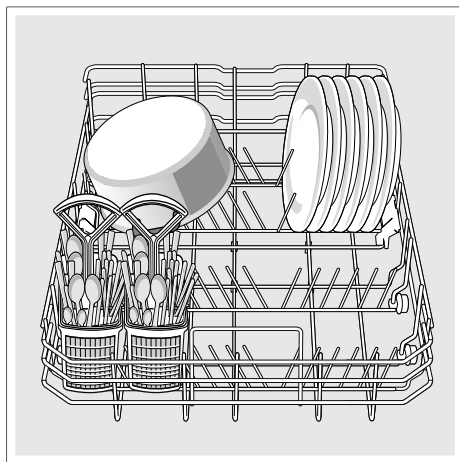
提示： 请注意，不要将餐具放到洗涤剂助溶槽 / 上碗篮拉手 [21]。这样会阻碍洗涤剂槽的盖板。



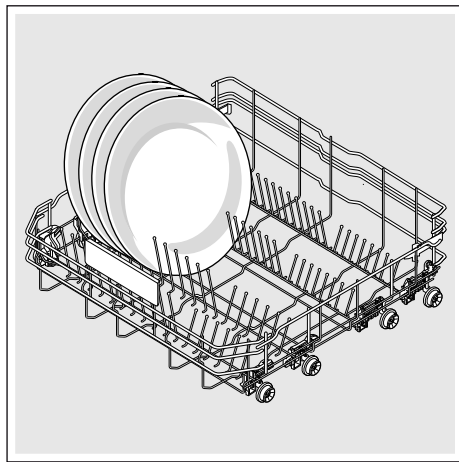
提示： 上层碗篮可以放置直径小于 25 厘米的餐具。

下层碗篮示意图

锅具、碗碟和多功能餐具篮的摆放 [27]。



提示： 如下图所示在下层碗篮 [27] 中最大可以放置直径 26 厘米的餐具。

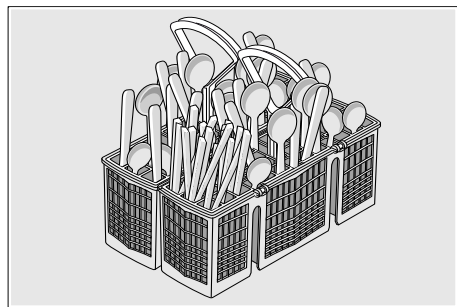


建议： 特别脏的餐具（锅具）应摆放在下层碗篮。此处由于喷水力较强，洗涤效果较好。

多功能餐具篮

刀叉务必将尖端朝下放置，不必分类。筷子放入时，不应超过 25 厘米的长度。

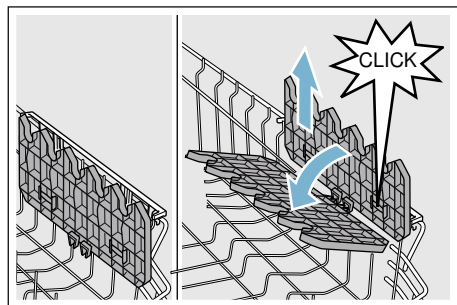
提示：超过该长度的筷子在洗碗过程中可能会阻挡冲刷臂转动而影响洗涤效果。



多功能餐具篮可以拿出，以便可以更方便的摆放锅具和碗碟。

叠架

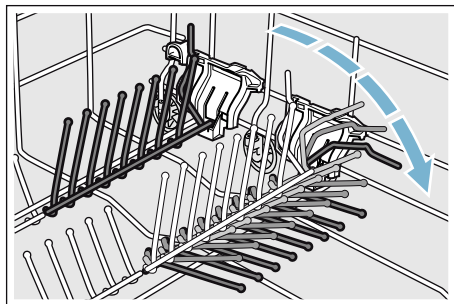
叠架和叠架底下的空间可用于摆放小型马克杯和玻璃杯，也可摆放较大型的叉匙类餐具，例如烹饪铲或上菜用的叉匙。不需要叠架时，可将叠架折叠收起。



折叠式置盘架 *

* 折叠式置盘架的数量和折叠方向视您的洗碗机机型而定。

您可以折叠折叠式置盘架，使锅具、碗碟以及玻璃杯的摆放空间更大。



餐具的取出

为避免水从上层碗篮滴到下层碗篮的餐具上，建议先取出下层碗篮的餐具，再取出上层碗篮的餐具。

受热的餐具容易因碰撞而损坏！因此，建议程序结束后请将餐具留在洗碗机内冷却，一直到不会烫手再取出。

提示：程序结束后，还可以在洗碗机内部看到一些水滴。这些水滴不会影响餐具的烘干效果。

洗涤剂

洗碗机可使用块状、粉状或液状洗涤剂，但切勿使用洗洁精。粉状或液状洗涤剂的用量，可依照脏污程度调整。块状内含充分、大量的有效成分，适用于所有的洗涤工作。目前最新的强效洗涤剂，大多是使用含磷酸盐及酶的低碱性配方。磷酸盐可使石灰与水结合。酶则可分解淀粉并溶解蛋白质。不含磷酸盐的洗涤剂较不常见。这类洗涤剂的石灰结合能力较弱，需要较高的用量。为了清除有颜色的斑点（例如茶、蕃茄酱），一般会采用氧基的漂白剂。

提示：为确保良好的洗涤品质，请遵照洗涤剂包装上的说明使用！

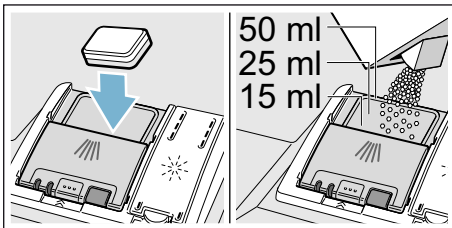
若有任何疑问，建议您使用客服电话向洗涤剂制造商联系。

警告

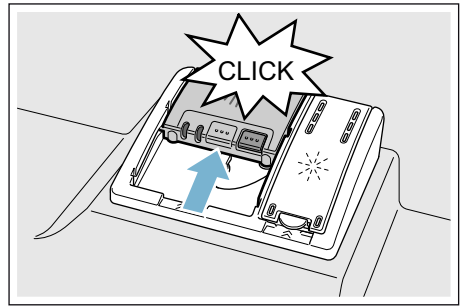
请注意洗涤剂和漂洗剂产品包装上的安全和使用注意事项。

填充洗涤剂

1. 若洗涤剂槽 [29] 仍未打开，请按一下锁紧销 [30] 打开。
2. 洗涤剂只能倒入干燥的洗涤剂槽 [29] 内（洗碗块需平放，勿立放）。用量：请参阅包装上制造商的说明。
3. 请利用洗涤剂槽的计量刻度，帮助您倒入正确的洗碗粉或液状洗涤剂用量。在一般脏污的情况下，通常只需要 20 ~ 25 毫升即可。如果您使用洗碗块只需要放入一块即可。



4. 关上洗涤剂的盒盖，直到入孔固定为止。



依洗涤程序的设置，洗涤剂槽会自动在正确的时间开启。洗碗粉或液状洗涤剂会散布并溶解在洗碗机内；洗碗块会掉入洗涤剂助溶槽 / 上碗篮拉手中并会逐渐溶解。

建议：若餐具仅沾有少量的脏污，可以减少洗涤剂的用量。

您可前往公司的网站或通过客户服务，购买合适的洗涤剂及保养产品（详细信息请参阅背面说明）。

多功能洗涤剂

除了传统洗涤剂（单用途）外，许多的产品皆有提供附加功能。这些产品不仅含有洗涤剂，也含有漂洗剂及盐替代物质（三合一功效），且视合成方式的不同（四合一、五合一等），还包括额外的成份，比如添加玻璃保护剂或不锈钢光亮剂等成份。多功能洗涤剂仅适用于特定的水硬度（通常为 21°dH）起作用。若超过此限制值，则必须填充软化盐及漂洗剂。








使用多功能洗涤剂时，洗碗机会自动调整洗涤程序，以提供最佳的洗涤及烘干效果。

提示

- 请勿将欲洗涤的小型餐具放入洗涤剂助溶槽 [21]，这将会造成锭剂无法均匀溶解。
- 若在洗涤程序启动后还需要放入更多的餐具，此时请勿再将洗涤剂助溶槽 [21] 当作上碗篮拉手使用。因洗碗块可能已经进入此处，所以您可能会碰到未完全溶解的洗碗块。
- 使用单用途的洗涤剂，并另外加入软化盐及漂洗剂，可获得最佳的洗涤及烘干效果。
- 若您选择时间较短的洗涤程序，由于洗碗块的溶解特性不同，可能无法提供完全的清洁效果，且可能有未溶解的洗涤剂残留。所以选择这类洗涤程序时，建议采用洗碗粉。
- 采用“强力”洗涤程序时（仅适于部分机型）只需使用一片洗碗块即可。使用洗碗粉时，还可以额外倒少量洗碗粉在机器门内侧。
- 若使用多功能洗涤剂，即使漂洗剂和/或软化盐不足指示灯亮起，洗涤程序仍会正常运作。
- 使用带有水溶性保护膜的洗涤剂：必须用干手触摸该保护膜，再将这种洗涤剂放入完全干燥的洗涤剂槽中，否则洗涤剂可能会粘在槽内。
- 若要从多功能洗涤剂改用于传统洗涤剂，请确定水软化系统和漂洗剂已调整至正确的设定值。

洗涤程序一览表

本一览表包括所有可能会出现的洗涤程序。在您的洗碗机控制面板上，可找到这些对应的程序。

餐具类型	脏污程度	洗涤主程序	可选择的增值功能	程序运行
锅具、平底锅、不易损坏的餐具及刀叉筷子等	高粘性、烧焦的、干掉的、含淀粉或蛋白质的食物残渣	 超净洗	所有的	首次预洗 45°C 再次预洗 50°C 洗涤 70°C 首次漂洗 中间漂洗 最终漂洗 烘干
	普通粘性、烧焦的、干掉的、含淀粉或蛋白质的食物残渣	 日常洗	所有的	预洗 45°C 洗涤 70°C 首次漂洗 中间漂洗 最终漂洗 烘干
混合餐具及刀叉筷子等	轻度干掉的日常食物残渣	 智能洗	所有的	通过传感器，依照脏污程度设定最佳化的洗涤程序。
		 节能洗	所有的	预洗 洗涤 50°C 中间漂洗 最终漂洗 烘干
		1h 即时洗	加强烘干	洗涤 65°C 中间漂洗 最终漂洗 烘干
容易损坏的餐具、刀叉和对温度敏感的塑料及玻璃杯	微粘的新鲜残留食物	 超快洗	加强烘干	洗涤 45°C 中间漂洗 最终漂洗
所有的餐具类型	冷水冲洗；中间洗涤	 预冲洗	无	预冲洗
---	---	 自清洁	无	机器清洁 70°C

洗涤程序选择

您可根据餐具类型及脏污程度，选择适合的洗涤程序。


测试机构的注意事项

测试机构将收到比较测试（例如根据 EN60436）的注意事项。

这些为执行测试的条件，并不包括测试的结果或者消耗值。


若有任何疑问，请通过电子邮件联系我们：

dishwasher@test-appliances.com

联系时，请注明产品编号（E-Nr.）和制造编号（FD），您可在机器门的电器铭牌  上查看这两项数据。

增值功能

* 根据不同的洗碗机配置可以选择不同的增值功能。

可通过增值功能键  进行设置。

加速省时 *

使用“加速省时”的增值功能，根据所选的洗涤程序可缩减 20% 到 66% 的运行时间。为了缩短时间达到最佳洗涤效果，用水量和用电量将会提高。

轻载模式 *

若只有少量餐具需要清洗（例如玻璃杯、马克杯、餐盘），可选择“轻载模式”增值功能。此增值功能可省水、省电又省时。在洗涤剂槽中，建议减少洗碗粉或洗碗块用量。

加强除菌 *

使用此增值功能将提高洗涤程序中的水温，以达到更高的卫生标准。此增值功能特别适于清洗切菜板或婴儿奶瓶。

下层强洗 *

特别适合于混合餐具的洗涤。您可以把污垢比较多的锅盘放在下层碗篮洗涤，同时把一般脏污程度与其他餐具放在上层碗篮洗涤。此时会增强下层碗篮的喷水压力，水温会稍微提高。

加强烘干 *

最终漂洗时，水温将提高并延长烘干时间，能够使塑料餐具达到更好的烘干效果。用电量会稍微提高。

加强漂洗 *

增加漂洗次数，以获得更加洁净的效果。用水量会稍微提高。

操作洗碗机

洗涤程序数据

有关洗涤程序数据（耗电量、用水量）可参阅快速使用指南。该数值是在标准条件下且水硬度 $H:04$ 下的数值。不同的影响因素（例如水温或管路压力）可能导致不同的结果。

使用节能洗 $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ 洗涤程序可以获得较好的洗涤效果并可显著地降低能耗。

水浊度传感器

水浊度传感器是用于测量洗涤水浊度的光学测量装置（光阻）。

水浊度传感器将依据洗涤程序而启用。水浊度传感器激活时，会将“干净”的洗涤水保留至下一个洗涤程序使用，可省下 3 至 6 公升的水量。浊度增加时，混浊的水将排出并注入干净的水。在智能洗的洗涤程序中，还能视脏污程度调整温度及运行时间。

开机

1. 将水龙头完全打开。
2. 打开电源开关 $\square 1$ 。
“日常洗”洗涤程序显示灯在闪烁。如果不按下其他程序按键 $\square 2$ ，机器则选择此程序。显示屏 $\square 10$ 会显示程序的预计运行时间。
3. 按下开始键 $\square 6$ 。洗涤程序会启动。

显示剩余的程序运行时间

选择洗涤程序时，显示屏将显示剩余的程序运行时间。程序的运行时间依水温、餐具量及脏污程度而定，因此会依所选洗涤程序有所变动。

预约功能

用预约功能可以使洗涤程序的开始时间最多推迟 24 小时。

1. 关上机器门。
2. 打开电源开关 $\square 1$ 。
3. 长按下 $\square 4$ + 按钮，直到显示屏 $\square 10$ 跳到 $h:01$ 。
4. 连续按 $\square 4$ + 或 - 键几次，一直到显示您需要调的时间。
5. 按下开始键 $\square 6$ 来激活预约功能。
6. 若要解除预约功能所调的时间，请连续按下 $\square 4$ + 或 - 键几次，一直到显示屏 $\square 10$ 显示 $h:00$ 为止。
洗涤程序开始进行以前，随时可以更改所选择的洗涤程序。

程序结束

当显示屏 $\square 10$ 显示 $0:00$ 数值时，便表示洗涤程序已结束。

洗涤程序结束后自动关机

为了节约能源，洗碗机可在洗涤程序结束后 1 分钟或 120 分钟内自动关机。

可选的设定范围在 $P:00$ 到 $P:02$ 以内。

$P:00$ 机器不会自动关机。
 $P:01$ 机器在 1 分钟过后将会关机。
 $P:02$ 机器在 120 分钟过后将会关机。

1. 关上机器门。
2. 打开电源开关 $\square 1$ 。
3. 请按下按键 $\square A$ 不放并同时按下开始键 $\square 6$ 直到显示屏显示 $h:04$... 为止。
4. 两个键都放开。
按键 $\square A$ 的显示灯闪烁，显示屏会显示 $\square 10$ 出厂前预设的调节值 $h:04$ 。
5. 重复按下按键 $\square A$ 一直到显示屏 $\square 10$ $P:0$... 为止。

zh 操作洗碗机

依如下步骤变更调节值：

1. 按下按键 **[C]**。
此按键每按一次设定值会跳高一级，跳到 **P:02** 值以后，会再跳回到 **P:00**。
2. 按下开始键 **[6]**。
机器会存储最新的设定值。

关机

请在洗涤程序结束后，马上操作下列步骤：

1. 关掉电源开关 **[1]**。
2. 将水龙头关紧（洗碗机具有全自动防漏水装置时短期不必，但长时间闲置请关闭水龙头。）
3. 餐具冷却后，可以取出。

提示：洗涤程序结束后，建议让机器先自然冷却一些，再打开机器门。如此可避免机器内蒸汽逸出并从长期角度来看造成您厨房家具的损坏。

暂停洗涤程序

1. 关闭电源开关 **[1]**。
指示灯熄灭。本机保留已保存的洗涤程序。
若要在洗碗机被加热时打开机器门，请务必只将机器门半开着几分钟，然后再关上。机器门可能因膨胀（过压）而弹开或溢出水。
2. 如果继续洗涤程序，请重新打开电源开关 **[1]**。

终止洗涤程序（复位）

1. 按住开始按键 **[6]** 约 3 秒钟。
显示屏 **[10]** 显示 **0:01**。
2. 洗涤程序约过一分钟后将停止
显示屏 **[10]** 显示 **0:00**。
3. 关掉电源开关 **[1]**。

变更已选的洗涤程序

按下开始按键 **[6]** 后，不能再换成其他程序。

如果确实需要换成其他程序，只能用通过终止洗涤程序（复位）的功能来换。

加强烘干

最终漂洗时，将以更高的温度工作，以便达到更好的烘干效果。运行时间可能稍微延长。（小心易碎餐具！）

依如下步骤更改设定值：

1. 关上机器门。
2. 开启电源开关 **[1]**。
3. 请按下按键 **[A]** 不放并同时按下开始键 **[6]** 直到显示屏 **[10]** 显示 **H:0...** 为止。
4. 两个按键都放开。
按键 **[A]** 的显示灯闪烁，显示屏 **[10]** 会显示出厂前预设的调节值 **H:04**。
5. 按下按键 **[A]** 连续几次，直到显示屏 **[10]** 显示出厂前的预设值 **d:00** 为止。
6. 通过按下按键 **[C]** 可打开 **d:01** 或关闭 **d:00** 加强烘干功能。
7. 按下开始键 **[6]**。
机器会存储最新的设定值。

清洁和维护

请定期检查与维护您的洗碗机，可避免故障发生。不仅省时，也能避免产生问题。

洗碗机的整体状况

- 检查冲刷臂是否有油脂和水垢堆积。

若发现石灰垢堆积：

- 将洗涤剂倒入洗涤剂槽内。选择最高洗涤温度的程序，进行空机清洗。

警告

有害健康！

请勿使用其他含氯的家用洗涤剂！

仅限使用适于洗碗机的洗涤剂和/或洗碗机专用的去垢剂清洗洗碗机。



- 为了延长机器的使用寿命，请定期以洗碗机专用的清洁剂清洗洗碗机。
- 请用湿布定期清洗机器门密封条，以保持清洁和卫生。
- 长时间未使用本机时，应将门稍微打开，避免产生异味。

禁止使用蒸汽清洁机清洁洗碗机。若发生任何损坏，制造商对此不承担任何责任。


以湿布定期擦拭洗碗机的正面及控制面板。请勿使用粗糙的海绵或含磨砂的洗涤剂，否则表面可能因此刮伤。

不锈钢洗碗机：为避免锈蚀，请避免使用粗糙的海绵布擦拭。

软化盐和漂洗剂

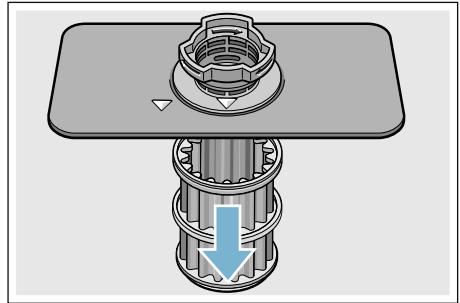
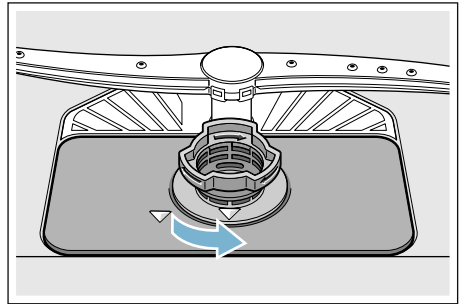
当检查不足指示灯  和 / 或  亮起，请添加软化盐和 / 或漂洗剂。

滤网

滤网  能阻挡洗涤水中的大型异物进入排水泵中。这些异物可能会阻塞滤网。

滤网是由一个圆筒形过滤网、一个平板式的滤网和一个微型的滤网所组成。

1. 每次洗涤完后，检查滤网是否存有残留物。
2. 如图所示，请旋开圆筒形过滤网，并取出整个过滤装置。

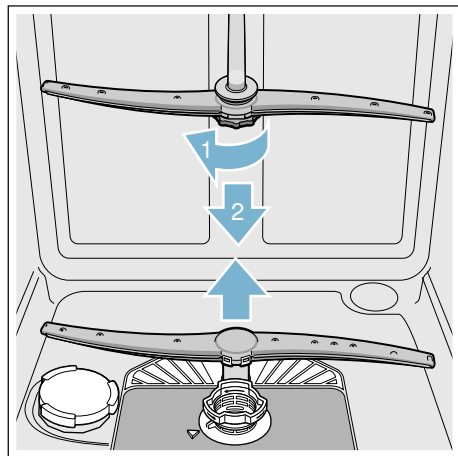


3. 清除残留物，然后用水将滤网冲洗干净。
4. 依相反顺序重新安装过滤装置，此时要注意关上后的箭头标记要对齐。

冲刷臂

洗涤水中的石灰垢与脏污可能阻塞冲刷臂
[22] 和 [23]

1. 检查冲刷臂的喷嘴口有无阻塞。
2. 旋开上冲刷臂 [22]。
3. 朝上拆卸下冲刷臂 [23]。



4. 用水将冲刷臂冲洗干净。
5. 将冲刷臂重新装上（啮合或旋紧）。

❓ 如何处理异常现象或故障？

根据经验，您可以自行排除和解决许多日常运行中发生的异常现象或故障。这可以确保您的洗碗机马上再次使用。下列一览表将协助您找到异常现象或故障的原因，并提供实用的解决建议。

提示：洗碗机在洗涤过程中停止运转，请先执行“终止洗涤程序（复位）”功能。（参见“操作洗碗机”章节）

⚠️ 警告

请注意：只有专业技术人员，才可以对本机进行维修。若必须更换任何组件，请确定使用的是原厂备用零件。不正确的维修或使用非原厂备用零件，可能造成严重损坏，并让使用者面临严重的危险。

排水泵

若未由滤网拦住的大块残留食物，可能会阻塞排水泵。如此排水泵将无法排出洗涤水，以致淹没过滤网。

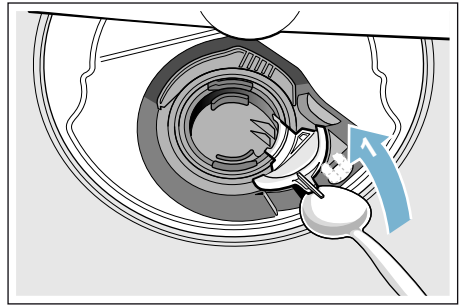
⚠️ 警告

割伤的危险！

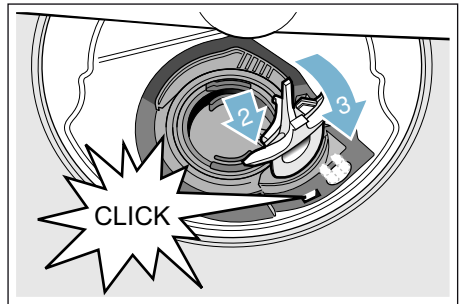
锋利和尖锐的物体或玻璃碎片可能堵塞排水泵，请务必小心清除异物以免割伤。

请按下列方式清洁排水泵：

1. 先断开洗碗机的电源。
2. 取出上层碗篮 [20] 和下层碗篮 [27]。
3. 拆下滤网 [25]。
4. 舀出洗涤水（视情况使用海绵）。
5. 依下图指示使用勺子撬开泵盖罩。握住泵盖罩的盖柄并倾斜向上拉。将泵盖罩完全取下。

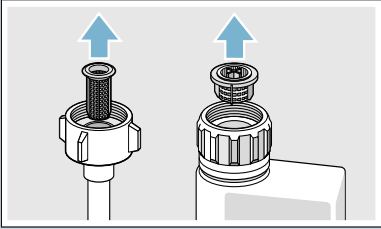


6. 检查叶轮并取出异物。
7. 将泵盖罩放在原位置，然后向下压即可接合（咔嗒声）。

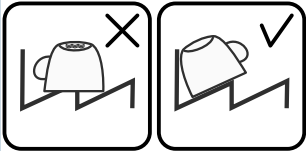


8. 装回滤网。
9. 重新插回碗篮。

异常自检表

异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
“检查供水管”的指示灯亮起。	供水软管弯折。	铺设供水软管时，请勿弯折。
	水龙头未打开。	打开水龙头。
	供水管卡住或水垢堆积。	打开水龙头。 水龙头打开时，供水流量至少应为 10 公升 / 分钟。
	供水管的滤网阻塞。	关机并拔出电源插头，关上水龙头。旋下供水管。
		
<p>清洁供水软管中的滤网。再旋回接水管。检查密封情况。恢复供电，开机。</p>		
故障代码 E:07 亮起。	吸入口（在机内右侧）被餐具挡住。	摆放餐具时，应注意不要挡住吸入口。
故障代码 E:12 亮起。	加热元件钙沉积或变质。	请使用机器保养剂或者除垢剂对机器进行清洁。洗碗机运行时应使用水软化系统并检查设置的情况。
故障代码 E:14 亮起。	防漏水系统处于激活状态。	关上水龙头。 请与客户服务联系并告知故障代码。
故障代码 E:15 亮起。		
故障代码 E:16 亮起。	供水不停。	
故障代码 E:22 亮起。	滤网 [27] 变脏或阻塞。	清洁滤网。
故障代码 E:24 亮起。	排水管阻塞或弯折。	铺设软管时不要出现弯折，必要时清除异物。
	虹吸管接口尚未打开。	检查虹吸管的接口，必要时打开。
	排水泵的泵盖罩松动。	将泵盖罩锁在正确的位置上。
故障代码 E:25 亮起。	排水泵卡死或泵盖罩未锁定好。	清洁排水泵，将泵盖罩锁在正确的位置上。
故障代码 E:27 亮起。	电网电压太低。	并非机器故障，请专业人员检查公共电网电压和电气设备的安装状况。

* 视不同洗碗机的配置而定

异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
显示屏上显示不同的故障代码。 (E:01至E:30)	可能发生技术故障。	请将机器上的电源开关 <input type="checkbox"/> 关闭。请稍后重新开机。 若再次发生此问题，请关上水龙头并拔出电源插头。 请与客户服务联系并告知故障代码。
显示屏 <input type="checkbox"/> 将显示 L 或 H。*	没有故障!	参见“洗涤程序一览表”中对 TurboSpeed 20 分钟的说明。*
软化盐不足指示灯 <input type="checkbox"/> 和 / 或漂洗剂不足指示灯 <input type="checkbox"/> 亮起。	漂洗剂已用尽。	请填充漂洗剂。
	软化盐已用尽。	请填充软化盐。
	传感器侦测不到盐锭。	请使用其他软化盐。
软化盐不足指示灯 <input type="checkbox"/> 和 / 或漂洗剂不足指示灯 <input type="checkbox"/> 未亮起。	不足指示灯已关闭。	启用 / 停用 (参见“水软化系统 / 软化盐”或“漂洗剂”章节)。
	软化盐 / 漂洗剂仍足够。	检查不足指示灯、料位高度。
程序结束后，机器内部积水。	过滤装置或滤网 <input type="checkbox"/> 底部部位阻塞。	请清洁滤网和其底下的部位。
	洗涤程序尚未结束	请等到程序结束或者对机器进行重置。
餐具未干。	槽中未有漂洗剂或用量太少。	请填充漂洗剂。
	选用的洗涤程序无烘干。	请选用带有烘干的洗涤程序。
	餐具和刀叉的凹处积水。	摆放时，请注意将此种餐具尽量斜放。
	所使用的合成洗涤剂使烘干效果变差。	请使用其他可达到更佳烘干效果的合成洗涤剂。额外使用漂洗剂也可增进烘干效果。
	未激活增进烘干效果的加强烘干功能。	请激活加强烘干。
	餐具取出时间过早或者烘干过程尚未结束。	请等到程序结束后或者程序结束 30 分钟后再取出。
	使用的环保漂洗剂使烘干效果受限。	请使用其他品牌的漂洗剂。环保产品所达到的效果受限。
塑料餐具未干。	塑料产品的特性。	塑料的储热能力较差，因此烘干效果也会比较差。
刀叉未干。	刀叉抽屉的刀叉未摆放好。	刀叉应尽量单独摆放，尽量不要靠在一起。 将刀叉正确分类并尽量单独摆放。

* 视不同洗碗机的配置而定

zh 如何处理异常现象或故障？


异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
洗涤程序完成后，机内是湿的。	并非机器故障。	基于“冷凝烘干”的烘干原理，机内有水滴是一种正常物理效应。湿气在洗碗机内壁凝结，流下并排出。
餐具上还有残留食物。	餐具的摆放过于紧密，碗篮装入太多餐具。	摆放餐具时，应留有足够的空间，以便水可喷洒到所有餐具表面。餐具尽量不要靠在一起。
	冲刷臂转动不顺畅。	摆放餐具时，请勿影响到冲刷臂的转动。
	冲刷臂喷嘴口阻塞。	请清洁冲刷臂喷嘴口。
	滤网 [25] 变脏。	清洁滤网。
	滤网 [25] 安装错误和/或未锁定。	请正确安装滤网并锁定。
	选用的洗涤程序不够强力。	选用比较强力的洗涤程序。 提高传感器的灵敏度。
因为餐具事先已加强预洗，所以洗碗机传感器判断采用比较柔和的程序运行。比较严重的脏污无法完全清除。	因为餐具事先已加强预洗，所以洗碗机传感器判断采用比较柔和的程序运行。比较严重的脏污无法完全清除。	请勿事先预洗餐具。只清除餐具上的大块残留食物。 提高传感器的灵敏度。 建议选用节能洗 50° 或强劲洗洗涤程序。
	角落位置上的高细容器未冲洗干净。	请勿将高细容器斜放，也勿摆放在角落位置。
	上层碗篮 [20] 左右两侧的高度不一致。	请使用两侧调整杆将上层碗篮的高度调整均匀。
机器在暂停功能时，餐具上还有残留食物。*	重新摆放餐具已经太迟。	只有在开始的阶段才能中断洗涤程序重新摆放餐具。
洗涤剂残留	餐具挡住洗涤剂槽 [29] 盖，因此盒盖无法完全打开。	请勿将餐具摆放在洗涤剂助溶槽 [24] 的上方。餐具会阻挡洗涤剂槽的盒盖，使它无法完全打开。 请勿在洗涤剂助溶槽中摆放任何餐具或芳香剂。
	洗涤剂槽 [29] 盖被锭剂阻挡。	锭剂应横放，勿立放。
	在超快洗或短时洗涤程序使用锭剂。 所选的短时程序达不到洗涤剂所需溶解时间。	锭状洗涤剂的溶解时间对于超快洗或短时程序太长。 请使用其他粉状洗涤剂或比较强力的洗涤程序。
	洗涤效果和溶解特性会因较长的存放时间受影响或者洗涤剂已严重粘结成碎块。	改用其他洗涤剂。

* 视不同洗碗机的配置而定

异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
塑料餐具上出现水渍。	基于物理原理，塑料表面产生水滴是不可避免的。烘干后仍看得水渍。	请选用较为强力的洗涤程序（换水频率较大的洗涤程序）。 摆放餐具时，请注意斜放。 请使用漂洗剂。 必要时提高软水系统的设置。
料槽中或者机器门上发现水溶的沉淀物。	洗涤剂成份沉淀。这样的沉淀物通常无法用化学药剂（例如机器清洁剂等）清除。	请改用其他洗涤剂。 对本机进行机械式清洁。
	若料槽底部出现“白色沉淀物”，则表示水软化系统设置不当。	提高水软化系统的设置，必要时改用其他洗涤剂。
	软化盐槽盖 [24] 未旋紧。	请将软化盐槽盖旋紧。
餐具、容器或机器门上形成白色、难以清除的沉淀物。	仅发生在玻璃杯上：玻璃制品上正在形成的玻璃腐蚀物仅能擦拭掉表面。	请参见玻璃杯和餐具损坏章节。
	洗涤剂成份沉淀。这样的沉淀物通常无法用化学药剂（例如机器清洁剂等）清除。	请改用其他洗涤剂。 对本机进行机械式清洁。
	水硬度范围设置不当或水硬度大于 50°dH (8.9 mmol/l)。	请依使用说明书的说明进行设定或填充软化盐。
	三合一洗涤剂或者有机 / 环保洗涤剂的效果不足。	请依使用说明书的说明设置水软化系统或分开使用洗涤剂（知名品牌洗涤剂、专用盐和漂洗剂）。
	洗涤剂剂量过低。	提高洗涤剂剂量或改用其他洗涤剂。
选用的洗涤程序不够强力。	选用比较强力的洗涤程序。	
餐具上留有茶垢或口红印。	洗涤温度过低。	选用洗涤温度较高的洗涤程序。
	洗涤剂剂量不足或使用了不适合的洗涤剂。	请填写合适的洗涤剂，并且用量适当。
	因为餐具事先已加强预洗，所以洗碗机传感器判断采用比较柔和的程序运行。比较严重的脏污无法完全清除。	请勿事先预洗餐具。只清除餐具上的大块残留食物。 提高传感器的灵敏度。 建议选用节能洗 50° 的洗涤程序
机内或不锈钢餐具上产生有色的（蓝色、黄色、褐色）、难以清除的沉淀物。	这样的沉淀物来自蔬菜（例如白菜、芹菜、土豆等）或来自自来水（例如锰）等成份。	可用机械清洁剂或通过机械式清洁方法部分清除。这样的沉淀物对身体健康无害。
	银制或铝制餐具的金属部份会形成沉淀物。	可用机械清洁剂或通过机械式清洁方法部分清除。
机内（尤其在底部）会形成有色的（黄色、橘色、褐色）、易于清除的沉淀物。	来自残留食物成份和自来水（石灰质）的“肥皂状”沉淀物。	检查水软化系统的功能（填充软化盐）或在使用合成洗涤剂（铈剂）时激活软水功能。

* 视不同洗碗机的配置而定


zh 如何处理异常现象或故障？

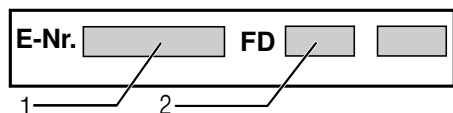
异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
机内的塑料件变色。	机内的塑料件在洗碗机使用寿命期间可能变色。	变色是正常的，不影响洗碗机的功能。
塑料餐具变色。	洗涤温度过低。	选用洗涤温度较高的洗涤程序。
	因为餐具事先已加强预洗，所以洗碗机传感器判断采用比较柔和的程序运行。比较严重的脏污无法完全清除。	请勿事先预洗餐具。只清除餐具上的大块残留食物。 提高传感器的灵敏度。 建议选用节能洗 50° 的洗涤程序
玻璃杯、金属色的玻璃杯以及刀叉出现可清除的斑痕。	漂洗剂的用量设置太高。	将漂洗剂的用量调低。
	未填充漂洗剂或用量设置过低。	填充漂洗剂并检查用量（建议级别 4 到 5）。
	洗涤过程中有漂洗剂残留。餐具阻挡洗涤剂槽盖（盒盖无法完全打开）。	勿让餐具阻挡洗涤剂槽盖。 请勿在洗涤剂助溶槽 / 上碗篮拉手中摆放任何餐具或芳香剂。
	因为餐具事先已加强预洗，所以洗碗机传感器判断采用比较柔和的程序运行。比较严重的脏污无法完全清除。	请勿事先预洗餐具。只清除餐具上的大块残留食物。 提高传感器的灵敏度。 建议选用节能洗 50° 的洗涤程序
正在形成或者已形成且无法逆转的玻璃浑浊。	玻璃杯不耐洗碗机洗涤，请选用适合洗碗机洗涤的玻璃杯。	请使用不受洗碗机洗涤影响的玻璃杯。 尽量避免玻璃杯长时间（洗涤程序结束后的剩余时间）留在有蒸汽的机器中。 请选用洗涤温度较低的洗涤程序。 依据当地水硬度设定水软化系统（必要时，调低一个级别）。 请使用含有玻璃制品保护成份的洗涤剂。
刀叉出现锈斑。	刀叉抗锈性不足。刀刃往往会有此问题。	请使用抗锈性的刀叉。
	与生锈器具（锅把、受损碗篮等）一起洗涤时，刀叉可能随着生锈。	请勿洗涤会生锈的器具。
	因软化盐槽的锁未锁紧或填充时有洒出情形，造成洗涤水中的盐含量过高。	请锁紧软化盐槽或清除溢出的软化盐。
未开机或者无法操作。	故障。	请断开机器电源，拔掉电源插头或关闭保险装置。请至少在 5 秒钟后，将机器与电源相连。
机器未运行。	楼房保险装置有问题。	检查保险装置。
	洗碗机电源插头未插好。	确保机器背面的电源线和插头完全插好。 请检查插座是否正正常。
	机器门未正确关好。	关上机器门。
	暂停功能处于激活状态。*	按下开始键  。*

* 视不同洗碗机的配置而定

异常现象或故障	原因	故障排除及解决方法
洗涤程序自动启动。	未等到程序结束。	执行重置。
机器门很难打开。	童锁已激活。	停用童锁。
机器门无法关上。	门锁跳开。 由于安装机器的部位或安装方式，要关机器门时，机器门被阻挡。	用力将机器门关好。 检查洗碗机安装情况：关门时，机器门或安装配件不得相碰。
洗涤剂槽盖无法关紧。	粘结的洗涤剂残留阻挡洗涤剂槽或槽盖边。	清除洗涤剂残留物。
洗涤剂槽 [29] 或洗涤剂助溶槽 [21] 中有洗涤剂残留。	餐具阻挡冲刷臂，因此洗涤剂无法被冲走。	确保冲刷臂转动顺畅。
	填充洗涤剂时，洗涤剂槽未干。	洗涤剂仅限倒入干燥的洗涤剂槽内。
洗涤程序进行时，洗碗机停机或洗涤程序被中断。	机器门未关好。 请勿在洗涤剂助溶槽摆放任何餐具或芳香剂。 上层碗篮压到机器门内侧，阻挡机器门正常关上。	关上机器门。 检查洗碗机背面是否被插座或未拆卸的软管固定器压入。
	供电和/或供水中断。	恢复供电和/或供水。
进水阀发出撞击声。	因楼房水管所造成，并非机器故障。不会影响洗碗机的正常运行。	无任何改善方式。
洗涤时发出碰撞/嘎嘎声。	冲刷臂碰撞到餐具。餐具未正确摆放好。 摆放少量餐具时，水会直接喷到洗碗机内壁。	摆放餐具时，应避免冲刷臂碰撞到餐具。 摆放多一些餐具或将餐具更均匀地摆放在洗碗机中。
	洗涤程序进行时，较轻的餐具比较会移动。	摆放轻型餐具时，应注意将这类餐具固定好。
产生过多的泡沫。	漂洗剂槽中有洗洁精。 漂洗剂溢出。	应立即将漂洗剂填充至漂洗剂槽内。 用布清除漂洗剂。
* 视不同洗碗机的配置而定		

客户服务

若上述建议无法解决您的问题，请联系客户服务。我们为您找到解决办法，而且往往不需技术人员上门服务。您可在本说明书的背面或随附的客服保修卡中取得联系信息。拨打客服电话时，请告知洗碗机的产品编号（E-Nr. = 1）及制造编号（FD = 2），您可在机器门的电器铭牌  上查看这两项数据。



您可以完全信任制造商的专业技术。请联系我们，让受过完整训练的维修人员为您提供维修服务，以及提供合适的原厂备用零件。

安装和接通

洗碗机必须正确连接，否则无法正常运转。排水、进水及电气负载皆必须符合以下步骤或安装说明书规定的标准。

依正确的顺序安装洗碗机：

1. 收到洗碗机时，先进行检查。
2. 安装洗碗机。
3. 排水系统连接。
4. 自来水供水连接。
5. 电气连接。

产品装箱清单

若发现问题，请联系购买机器的供应商或者联系本公司的客户服务。

- 洗碗机 1 台
- 使用说明书 1 本
- 安装说明书 1 张
- 快速使用指南 1 张
- 保修卡 1 张
- 水硬度测试试纸 1 套
- 盐仓漏斗 1 个
- 安装材料附件包（清单详见安装说明书）*

* 视您的机型而定

安全注意事项

请注意“安装”章节中的相关安全注意事项。

运输

您的洗碗机已在出厂前接受过彻底检查，以确保能正常运转。因此机器内留下一些水渍，第一次洗碗时，这些水渍将被清洗掉。

技术参数

- **重量：**
约 60 Kg
- **电压：**
220–240 V, 50 Hz 或 60 Hz
- **电力负载：**
2000 - 2400 W.
- **保险装置：**
10/16 A(UK 13 A).
- **输入功率：**
关机状态: (Po)* 0.10 W
未关机状态: (Pi)* 0.10 W
* 依据欧盟条例编号 1016/2010 和 1059/2010
增值功能及设置皆会使输入功率增加。
- **水压：**
最低: 0.05 MPa, 最高: 1 MPa。
水压高时: 必须先连接减压阀。
- **进水量：**
最少 10 L/min
- **水温：**
使用冷水。
- **噪音值：**
48 dB
- **可摆放的餐具量：**
13 套标准餐具 (视机型而定)。

执行标准

GB 4706.1

《家用和类似用途电器的安全 第 1 部分：通用要求》

GB 4706.25

《家用和类似用途电器的安全 洗碗机的特殊要求》

GB 4343.1

《家用电器、电动工具和类似器具的电磁兼容要求 第 1 部分：发射》

QB/T 1520

《家用和类似用途电动洗碗机》

安装洗碗机

关于洗碗机所需的尺寸请参见安装说明。利用洗碗机底部的螺纹底角调整洗碗机高度，使洗碗机保持水平。同时请确保洗碗机放置平稳。

- 原来是嵌入式安装在橱柜里面的洗碗机，如果您准备把这种机器单独放置，则必须加以固定避免倾倒，例如固定在墙边或者安装在以螺钉固定于相邻橱柜的连续式台面下方。
- 本洗碗机可轻松安装在成套厨具的木制与塑料壁之间。

排水连接

1. 所需的作业顺序请参阅安装说明。如有需要，可在虹吸管上连接排水接管。
2. 使用随附的零件，将排水管接至虹吸管的排水接管。
确定排水管无弯折或挤压，且盖板没有挡住排水接管，以免废水无法排出！

自来水连接

1. 依照安装说明，使用随附的零件将供水管接至水龙头。
确定供水接管无弯折、挤压或缠绕。
2. 务必使用新的供水管。

水压：

最低: 0.05 MPa, 最高: 1 MPa。

水压高时: 必须先连接减压阀。

进水量：

最少 10 L/min

水温：

使用冷水！

电气连接

- 本台洗碗机仅能连接 220 V 至 240 V 及 50 Hz 或 60 Hz 的交流电插座，且插座必须正确安装保护接地导体。有关保险装置的使用，请参见电器铭牌 [31]。
- 插座必须紧邻洗碗机，且安装完洗碗机后能随手可及。
本机安装好后，若无法直接接触及插头，必须符合一般安全规定的要求，安装全相的电路切断开关，该开关的触头间隙需至少为 3 mm。
- 仅可由专业技术人员变更电气连接。
- 电源延长线仅能向客户服务购买。
- 使用故障电流保护开关时，仅限使用含有标记 [X] 的型号。仅有此标记方可保证符合目前的有效规定。
- 如您购买的机器配备有防漏水系统。请注意，**务必**连接电源，否则此系统将不会启用。

拆卸洗碗机

请依正确的顺序拆卸洗碗机。

1. 断开洗碗机的电源。
2. 关闭供水管水龙头。
3. 拆下排水及自来水接管
4. 松开与其他橱柜相连的固定螺丝。
5. 拆下基板（若安装）。
6. 拉出洗碗机，小心拉出后方的水管。

搬运洗碗机

清空洗碗机并保存松散的安裝零件。

依照以下步骤排出洗碗机内部的水：

1. 打开水龙头。
2. 关上机器门。
3. 开启电源开关 [1]。
4. 选择最高温度的洗涤程序。
5. 按下开始键 [6]，启动洗涤程序。
6. 约 4 分钟后按住开始键 [6] 直到显示屏上显示 0:01 为止。
约 1 分钟后，本机将完全排出残留水，此时显示屏上显示 0:00。
7. 关闭电源开关 [1]。
8. 旋紧水龙头、松开并移除供水管，让里面的残留水完全流出。

搬运时机身必须保持直立

（可避免残留的水分流入机器控制系统内，造成洗涤程序运行的损坏）。

防冻保护

如果洗碗机安装在易受冻地方（例如别墅），那么请将洗碗机内部的水完全清空（参见搬运洗碗机章节）。





A horizontal line extending across the width of the page, located just below the pencil icon.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

A horizontal line extending across the width of the page.

AQUA-STOP - 双重安全保护阀的保障

(不适用于不具备Aqua-Stop双重安全保护阀的机器)

除了基于购买契约对卖方的质保要求和本公司对机器的质保以外，本公司还在下列情况下将提供补救：

1. 如果本公司Aqua-Stop双重安全保护阀装置发生故障而造成水灾的损失，本公司将给私人消费者提供赔偿。
为了确保不漏水的功能正常运行，洗碗机必须连接电源。
2. 本责任保障有效期限为本机器全部使用寿命。
3. 保障要求的条件是，本机器备有的Aqua-Stop双重安全保护阀由专业人员依据本公司的说明资料进行置放和安装接通。
该条件也包括由专业人员安装的Aqua-Stop双重安全保护阀的延长件(原厂配件)。
本公司的保障不包括安装在水龙头的Aqua-Stop双重安全保护阀之前部位的有故障的进水管或配件。
4. 原则上，具有Aqua-Stop双重安全保护阀的机器在运行过程中不需要照看，也不需要随后关紧水龙头。
只有在离家比较长的时间的情况下，例如去度假几个星期，才需要把水龙头关紧。

经销商：博西家用电器（中国）有限公司

地 址：江苏省南京市中山路129号中南国际大厦20、21楼

制造商：博西华家用电器有限公司

地 址：安徽省滁州市经济技术开发区世纪大道1号

当发生故障时，需要售后服务部门进行修理或要得到相关咨询时，请拨打下列电话号码联系

400 889 9999

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, Germany

www.siemens-home.bsh-group.cn



西门子家电官方微信公众号

由博西华家用电器有限公司根据西门子股份公司的商标许可制造



9001349321
(9711) 642MA